

GIÁO XỨ CÔNG GIÁO VIỆT NAM ĐỨC MẸ LA VANG

OUR LADY OF LA VANG VIETNAMESE CATHOLIC PARISH

123 NW 6th Avenue, Hallandale Beach, Florida 33009
Thành lập từ năm 2014 - Established in 2014
Tel. 954-374-9100



gxdmlvmiami@gmail.com | www.giaoxuducmelavangmiami.org

Cha Quản Nhiệm (Administrator):

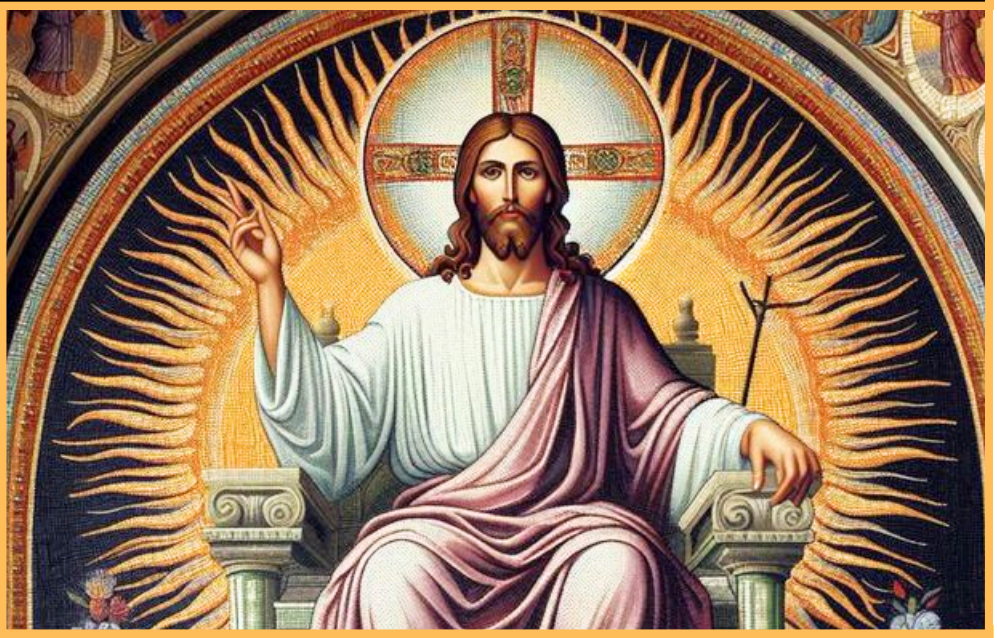
Cha Giuse Đỗ Hải Long
(Rev. Joseph Long Hai Do)

Thư Ký (Secretary):

Maria Hồ Ngọc Huy An

Giờ mở cửa Văn Phòng (Office Hours):

Thứ Tư (Wed): 9:30am - 5:00pm
Thứ Năm (Thur): 9:30am - 5:00pm
Các Ngày Khác:
Liên lạc Cha quản nhiệm
(Others: Contact the administrator)



CHÚA NHẬT LỄ CHÚA KITÔ VUA VŨ TRỤ - NĂM A
Our Lord Jesus Christ, King of the Universe - Year A
22.11.2026

Giờ Lễ Chúa Nhật (Sunday Mass)
Lễ Cộng Đoàn (Parish Mass): 8:00am
Lễ Thiếu Nhi (Children Mass): 9:30am
Lễ Cộng Đoàn (Parish Mass): 12:00pm

Giờ Lễ ngày Thường (Daily Mass)
Thứ Ba, Thứ Sáu, và Thứ Bảy
(Tuesday, Friday, and Saturday): 7:00am
Thứ Tư (Wednesday): Kinh Mân Côi 7:30pm và Thánh lễ 8pm
Thứ Năm: Không có lễ (Thursday: No Mass)

Chầu Thánh Thể (Perpetual Adoration)
Thứ Sáu Đầu Tháng: Sau Thánh Lễ 7:00am
và kết thúc với Thánh Lễ lúc 7:30pm.
(First Friday Adoration: 7:00am & end with Mass at 7:30pm)
Chúa Nhật Đầu Tháng: Chầu Kinh Lòng Thương Xót Chúa lúc 11:30am trước Thánh Lễ.
(Divine Mercy Adoration: First Sunday at 11:30am)

Xức Dầu Bệnh Nhân (Anointing of the Sick)
Liên Lạc Anh Nguyễn Hoàng: 754-779-9999 (Hoặc Cha quản nhiệm)
Please call Hoang Nguyen: 754-779-9999 (or the administrator)

Rửa Tội (Baptism)
Chúa Nhật Đầu Tháng sau lễ 12:00pm.
- Cha Mẹ lấy đơn 2 tuần trước Chúa Nhật rửa tội.
- Cha Mẹ và Cha Mẹ đỡ đầu phải dự lớp hướng dẫn Rửa Tội vào tối thứ Năm lúc 7:00pm tại nhà xứ.
Baptism is held on the first Sunday of the month at 1:30pm.
- Parents take a registration form 2 weeks in advance.
- Parents and Godparents must attend a preparation class.

Xưng Tội (Confession)
Cha ngồi tòa 20 phút trước mỗi Thánh Lễ Chúa Nhật
(Hoặc gọi hẹn nếu cần xưng tội trong tuần)
Confession will be 20 minutes before each Sunday Mass or by appointment.

Hôn Nhân (Marriage)
Các anh chị muốn làm đám cưới phải liên lạc với Cha Xứ ít là 6 tháng trước ngày cưới và theo học lớp Giáo Lý Hôn Nhân.
Couples must make arrangements directly with your Pastor 6 months in advance and take a marriage preparation class (Vietnamese or English)

CÁC BÀI ĐỌC KINH THÁNH CHÚA NHẬT LỄ CHÚA KITÔ VUA VŨ TRỤ — NĂM A

Lời Chúa trong sách Tiên tri Êđêkiel (Ed 34, 11-12. 15-17)

Đây Chúa là Thiên Chúa phán: "Này chính Ta săn sóc đoàn chiên của Ta và Ta sẽ kiểm soát chúng. Như một mục tử kiểm điểm đoàn chiên trong ngày chúng bị tản mát, thì Ta cũng kiểm điểm đoàn chiên Ta như vậy. Ta sẽ giải thoát chúng khỏi mọi nơi mà chúng đã bị phân tán, và trong ngày mây mù đen tối. "Chính Ta sẽ chăn dắt các chiên Ta, chính Ta sẽ cho chúng nằm nghỉ, Chúa là Thiên Chúa phán như thế. Ta sẽ tìm con chiên đã mất, sẽ đem con chiên lạc về, sẽ băng bó con chiên bị thương tích, sẽ lo chữa con chiên bị ốm đau, con nào mập béo, Ta sẽ chăm sóc, và sẽ chăn dắt nó trong sự công chính. Còn các ngươi, hỡi chiên của Ta, Chúa là Thiên Chúa phán thế này: Này Ta sẽ phân xử giữa con này với con khác, giữa cừu đực với dê đực".

A reading from the book of Ezekiel (Ed 34:11-12. 15-17)

Thus says the Lord GOD: I myself will look after and tend my sheep. As a shepherd tends his flock when he finds himself among his scattered sheep, so will I tend my sheep. I will rescue them from every place where they were scattered when it was cloudy and dark. I myself will pasture my sheep; I myself will give them rest, says the Lord GOD. The lost I will seek out, the strayed I will bring back, the injured I will bind up, the sick I will heal, but the sleek and the strong I will destroy, shepherding them rightly. As for you, my sheep, says the Lord GOD, I will judge between one sheep and another, between rams and goats.

Trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côrintô (1 Cr 15, 20-26. 28)

Anh em thân mến, Đức Kitô đã từ cõi chết sống lại, là hoa quả đầu mùa của những kẻ yên giấc. Vậy sự chết bởi một người, thì sự kẻ chết sống lại cũng bởi một người. Cũng như mọi người đều phải chết nơi Ađam thế nào, thì mọi người cũng sẽ được tác sinh trong Đức Kitô như vậy. Nhưng ai nấy đều theo thứ tự của mình, hoa quả đầu mùa là Đức Kitô, đoạn đến những kẻ thuộc về Đức Kitô, những kẻ đã tin Người xuống thế: rồi đến tận cùng khi Người đã trao vương quốc lại cho Thiên Chúa Cha, và đã tiêu diệt mọi đầu mục, quyền năng và thế lực. Nhưng Người còn phải cai trị cho đến khi Người đặt mọi quân thù dưới chân Người. Kẻ thù cuối cùng sẽ bị tiêu diệt là sự chết. Khi mọi sự đã suy phục Người, bấy giờ chính Con cũng sẽ suy phục Đấng đã bắt mọi sự suy phục mình, để Thiên Chúa nên mọi sự trong mọi sự.

A reading from the First Letter of St. Paul to Corinthians (1 Cr 15:20-26, 28)

Brothers and sisters: Christ has been raised from the dead, the first fruits of those who have fallen asleep. For since death came through man, the resurrection of the dead came also through man. For just as in Adam all die, so too in Christ shall all be brought to life, but each one in proper order: Christ the first fruits; then, at his coming, those who belong to Christ; then comes the end, when he hands over the kingdom to his God and Father, when he has destroyed every sovereignty and every authority and power. For he must reign until he has put all his enemies under his feet. The last enemy to be destroyed is death. When everything is subjected to him, then the Son himself will also be subjected to the one who subjected everything to him, so that God may be all in all.



CÁC BÀI ĐỌC KINH THÁNH CHÚA NHẬT LỄ CHÚA KITÔ VUA VŨ TRỤ — NĂM A

Tin mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo Thánh Mát-thêu (Mt 25, 31-46)

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: "Khi Con Người đến trong vinh quang, có hết thảy mọi thiên thần hầu cận, Người sẽ ngự trên ngai uy linh của Người. Muôn dân sẽ được tập họp lại trước mặt Người, và Người sẽ phân chia họ ra, như mục tử tách chiên ra khỏi dê. Chiên thì Người cho đứng bên phải, còn dê ở bên trái. Bấy giờ Vua sẽ phán với những người bên hữu rằng: 'Hãy đến, hỡi những kẻ Cha Ta chúc phúc, hãy lãnh lấy phần gia nghiệp là Nước Trời đã chuẩn bị cho các ngươi từ khi tạo dựng vũ trụ. Vì xưa Ta đói, các ngươi cho ăn; Ta khát, các ngươi đã cho uống; Ta là khách lạ, các ngươi đã tiếp rước; Ta mình trần, các ngươi đã cho mặc; Ta đau yếu các ngươi đã viếng thăm; Ta bị tù đày, các ngươi đã đến với Ta'. Khi ấy người lành đáp lại rằng: 'Lạy Chúa, có bao giờ chúng con thấy Chúa đói mà cho ăn, khát mà cho uống; có bao giờ chúng con thấy Chúa là lữ khách mà tiếp rước, mình trần mà cho mặc; có khi nào chúng con thấy Chúa yếu đau hay bị tù đày mà chúng con đến viếng Chúa đâu?' Vua đáp lại: 'Quả thật, Ta bảo các ngươi: những gì các ngươi đã làm cho một trong các anh em bé mọn nhất của Ta đây là các ngươi đã làm cho chính Ta'. Rồi Người cũng sẽ nói với những kẻ bên trái rằng: 'Hỡi phường bị chúc dữ, hãy lui khỏi mặt Ta mà vào lửa muôn đời đã đốt sẵn cho ma quỷ và kẻ theo chúng. Vì xưa Ta đói, các ngươi không cho ăn; Ta khát, các ngươi không cho uống; Ta là khách lạ, các ngươi chẳng tiếp rước; Ta mình trần, các ngươi không cho đồ mặc; Ta đau yếu và ở tù, các ngươi đâu có viếng thăm Ta!' Bấy giờ họ cũng đáp lại rằng: 'Lạy Chúa có bao giờ chúng con đã thấy Chúa đói khát, khách lạ hay mình trần, yếu đau hay ở tù, mà chúng con chẳng giúp đỡ Chúa đâu?' Khi ấy Người đáp lại: "Ta bảo thật cho các ngươi biết: những gì các ngươi đã không làm cho một trong các anh em bé mọn nhất của Ta đây, là các ngươi đã không làm cho chính Ta'. Những kẻ ấy sẽ phải tống vào chốn cực hình muôn thuở, còn các người lành thì được vào cõi sống ngàn thu".

A reading from the holy Gospel according to Matthew (Mt 25:31-46)

Jesus said to his disciples: "When the Son of Man comes in his glory, and all the angels with him, he will sit upon his glorious throne, and all the nations will be assembled before him. And he will separate them one from another, as a shepherd separates the sheep from the goats. He will place the sheep on his right and the goats on his left. Then the king will say to those on his right, 'Come, you who are blessed by my Father. Inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world. For I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me drink, a stranger and you welcomed me, naked and you clothed me, ill and you cared for me, in prison and you visited me.' Then the righteous will answer him and say, 'Lord, when did we see you hungry and feed you, or thirsty and give you drink? When did we see you a stranger and welcome you, or naked and clothe you? When did we see you ill or in prison, and visit you?' And the king will say to them in reply, 'Amen, I say to you, whatever you did for one of the least brothers of mine, you did for me.' Then he will say to those on his left, 'Depart from me, you accursed, into the eternal fire prepared for the devil and his angels. For I was hungry and you gave me no food, I was thirsty and you gave me no drink, a stranger and you gave me no welcome, naked and you gave me no clothing, ill and in prison, and you did not care for me.' Then they will answer and say, 'Lord, when did we see you hungry or thirsty or a stranger or naked or ill or in prison, and not minister to your needs?' He will answer them, 'Amen, I say to you, what you did not do for one of these least ones, you did not do for me.' And these will go off to eternal punishment, but the righteous to eternal life."



LỊCH PHỤNG VỤ MÙA VỌNG & CHƯƠNG TRÌNH GIÁNG SINH 2026

✝ **CHÚA NHẬT 22-11: CN LỄ CHÚA KITÔ VUA VŨ TRỤ**

✝ **THỨ NĂM 26-11: MỪNG KÍNH CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM & LỄ TẠ ƠN**

Bổn mạng Đoàn Hiệp Sĩ Kha-luân-bố

– Thánh Lễ @ 10AM – Trước thánh lễ có rước kiệu cách Thánh Tử Đạo Việt Nam.

✝ **CHÚA NHẬT 29-11: CN I MÙA VỌNG** – Sau Thánh Lễ có chương trình tôn kính Đức Mẹ.

✝ **THỨ TƯ 02-12: XƯNG TỘI MÙA VỌNG @ 8:30PM**

✝ **CHÚA NHẬT 06-12: CN II MÙA VỌNG**

– Chầu thánh thể @ 11:30AM (Nhóm LTXC) – Rửa tội trẻ em sau thánh lễ 12:00PM.

✝ **THỨ BA 08-12: LỄ TRỌNG & BUỘC ĐỨC MẸ VÔ NHIỄM NGUYÊN TỘI**

Bổn mạng Khu Vô Nhiễm – Thánh Lễ **@ 7:00AM** và **@ 8:30PM**

✝ **CHÚA NHẬT 13-12: CN III MÙA VỌNG Kỉ niệm 12 năm Thánh Hiến nhà thờ**

– Chầu thánh thể @ 11:30AM (Hội CBMCG) – Xin tiền lần 2 cho các Tu sĩ nghỉ hưu.

✝ **CN 20-12: CN IV MÙA VỌNG** – Xin tiền lần 2 cho Quỹ xây dựng.

THỨ NĂM 24-12: LỄ VỌNG GIÁNG SINH

– Diễn Nguyện Giáng Sinh **@ 8:30PM** – Thánh Lễ **@ 9:30PM**.

THỨ SÁU 25-12: LỄ MỪNG CHÚA GIÁNG SINH – Thánh Lễ **@ 10:00AM** và **@ 2:00PM**.

CHÚA NHẬT 27-12: LỄ THÁNH GIA THẤT – Sau Thánh lễ có chương trình Tôn kính Đức Mẹ.



SINH HOẠT GIÁO XỨ



– Thứ Năm 26-11-2026, sau Thánh Lễ Giáo Xứ có tổ chức Tiệc Potluck.
Hội Hiệp Sĩ Kha-luân-bố (Knights of Columbus) sẽ phụ trách phần giải khát và pizzas.

Chuẩn bị và hướng tới Mùa Vọng và Mùa Giáng Sinh

– Sau Lễ Tạ Ơn Thanksgiving, Giáo Xứ sẽ bắt đầu chương trình trang trí Hang Đá Giáng Sinh ngoài trời.

– Xin lưu ý: Trong suốt Mùa Vọng, chúng ta sẽ không hát hoặc đọc Kinh Vinh Danh trong các Thánh Lễ (ngoại trừ những ngày Lễ Trọng và Buộc).

– Anh chị em sắp xếp Xưng Tội Mùa Vọng vào tối thứ Tư, 02-12 vào lúc 8:30PM.

LỊCH PHÂN CÔNG PHỤNG VỤ

Chúa Nhật 22-11 CN Lễ Chúa Kitô Vua Vũ Trụ - Năm A
- Lễ 8:00AM: Nguyễn Thị Lan/ Bùi Dũng/ Phạm Thị Cúc
- Lễ 9:30AM: Thiếu Nhi Thánh Thể (TNTT)
- Lễ 12:00PM: Nguyễn Vũ Kim Lan/ Nguyễn Bình/ Trương Thị Thanh Thúy

Thứ Năm 26-11 Mừng kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam & Tạ Ơn Thanksgiving
- Lễ 10:00AM: Cindy Trần Mười/ Hồ Hùng Hoàng/ Nguyễn Thị Diệu

Chúa Nhật 29-11 CN I Mùa Vọng - Năm B
- Lễ 8:00AM: Tổ 1 - Bùi Dũng/ Nguyễn Thị Lan/ Nguyễn Đức Thuyết
- Lễ 9:30AM: Thiếu Nhi Thánh Thể (TNTT)
- Lễ 12:00PM: Tổ 5 - Cindy Trần Mười/ Hồ Hùng Hoàng/ Nguyễn Bình

Thứ Tư 02-12 Xưng tội Mùa Vọng
- Xưng tội 8:30PM (Ca Đoàn Têrêsa)

Chúa Nhật 06-12 CN II Mùa Vọng - Năm B
- Lễ 8:00AM: Tổ 2 - Trương Tấn Quyền/ Phạm Thị Cúc/ Nguyễn Dũng
- Lễ 9:30AM: Thiếu Nhi Thánh Thể (TNTT)
- Châu 11:30AM: Châu do nhóm Lòng Thương Xót Chúa phụ trách.
- Lễ 12:00PM: Tổ 6 - Nguyễn Thị Diệu/ Nguyễn Dũng/ Nguyễn Vũ Kim Lan

Thứ Ba 08-12 Lễ Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội - Lễ Trọng & Buộc
- Lễ 7:00AM: Thiện Nguyện
- Lễ 8:30PM: Tổ 8 - Quách Thị Liên/ Trương Thị Thanh Thuỷ/ Nguyễn Dũng (Ca Đoàn Têrêsa)

Chúa Nhật 13-12 CN III Mùa Vọng - Năm B
- Lễ 8:00AM: Tổ 3 - Phạm Thân/ Phùng Ánh/ Nguyễn Hồng Phúc
- Lễ 9:30AM: Thiếu Nhi Thánh Thể (TNTT)
- Châu 11:30AM: Châu do Hội Các Bà Mẹ phụ trách.
- Lễ 12:00PM: Tổ 7 - Nguyễn Thanh Liêm/ Nguyễn Hồng Phúc/ Phạm Thị Lợi

Chúa Nhật 20-12 Chúa Nhật IV Mùa Vọng - Năm B
- Lễ 8:00AM: Tổ 4 - Trương Tấn Quyền/ Phạm Thị Lợi/ Nguyễn Dũng
- Lễ 9:30AM: Thiếu Nhi Thánh Thể (TNTT)
- Lễ 12:00PM: Tổ 8 - Quách Thị Liên/ Trương Thị Thanh Thuỷ/ Nguyễn Dũng

TIN GIÁO XỨ

CHÚC MỪNG RỬA TỘI

Em **Cecilia Lê Celynn**

Xin tạ ơn và chúc mừng cho em được trở thành con của Thiên Chúa và phần từ của Giáo Hội và Giáo Xứ.



TIN GIÁO XỨ

CHÚC MỪNG THÀNH HÔN

- Anh Chị **Giuse Nguyễn Ngọc Dược & Magdalene Lê Văn Amanda**.
- Anh Chị **Phêrô Nguyễn Minh Dương & Matta Lê Thị Mỹ Phương**.

Xin kính chúc Quý Anh Chị được trăm năm hạnh phúc
trong tình yêu bao la của Chúa Kitô và Mẹ La Vang.



Ngày **26-12-2026**

MỪNG KÍNH CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM & CHÚC MỪNG BỔN MẠNG ĐOÀN HIỆP SĨ KHA-LUÂN-BỐ

Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ và Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, chúc lành và ban muôn vàn ơn phúc hồn xác trên Quý Vị và Gia Đình. HAPPY FEAST DAY!!!



XÂY DỰNG NHÀ CHÚA

CN 25.10.26:	**$5,708.00**
CN 01.11.26	**$6,846.00**
Thứ Hai 02.11.26 **Lễ Các Đẳng Linh Hồn**	**$1,316.00**
CN 08.11.26	**$5,537.00**
2nd collection - Quỹ Quân đội	***$2,068.00***
CN 15.11.26	**$5,644.00**
2nd collection - ***Quỹ Phát triển Xã hội***	***$2,217.00***
Ac Tân Thùy **đóng góp Hội Trường**	**$10,000.00**

XÂY DỰNG GIÁO HỘI

- Quỹ Bác ái của Đức TGM - **ABCD 2026** đã bắt đầu.
- TGM ấn định cho Giáo xứ năm 2026: **$46,850**
- (TĂNG **$3,850** so với 2025: $43,000).

Tính đến ngày **10-25**, đã có 74 anh chị em quảng đại đóng góp cho ABCD 2026 được **$31,785.00** (còn thiếu **$15,065.00**).

- Cha Xứ kêu gọi quý sơ và quý Ông bà, Anh chị em quảng đại tham gia đóng góp cho Quỹ ABCD 2026 để Giáo xứ hoàn thành chỉ tiêu của TGM và giúp Đức TGM có phương tiện làm việc bác ái trong Tổng giáo phận.

Xin Chúa chúc lành cho anh chị em.

BÁN THỨC ĂN

CN 25.10.26: KHU LCTX: $7,007.00

CN 15.11.26: HỘI TTHN: $6,951.00



Catholic Cemeteries
of the Archdiocese of Miami
Keeping Faith and Traditions

OUR LADY OF MERCY
11411 NW 25th Street
Doral, FL 33172
(305) 592-0521

OUR LADY QUEEN OF HEAVEN
1500 S State Road 7
North Lauderdale, FL 33068
(954) 972-1234

The only Catholic Cemeteries in South Florida
www.catholiccemeteriesmiami.org



PHỞ 79
Vietnamese Restaurant
Mở cửa 7 ngày trong tuần

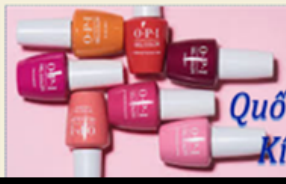
6451 Stirling Rd,
Davie, FL 33314
(954) 797-9700
Mon-Sat: 10am -10pm
Sun: 10am - 9pm

10023 Sunset Strip,
Sunrise, FL 33322
(954) 440-0066
Mon: 10am - 9pm
Tue -Sun: 10am - 9:30pm

lucky
beauty supply

691 Stirling Road
Davie, FL 33314
(954)581-8229
Mon - Sun: 9:30am - 6pm
(Trong khu chợ FoodTown)

- Đầy đủ các mặt hàng cho ngành Nails.
- Giá cả phải chăng.
- Có Delivery.



Quốc & Hằng
Kính Mời



TRISH TRAN
TrueCare Insurance
PROTECT WHAT MATTERS MOST
BẢO VỆ NHỮNG ĐIỀU QUAN TRỌNG NHẤT
Your Trusted Insurance Advisor | Chuyên Gia Bảo Hiểm Đáng Tin Cậy

Insurance Solutions Tailored for You
Giải Pháp Bảo Hiểm Dành Riêng Cho Bạn
- Life Insurance — Bảo hiểm nhân thọ
- Health Insurance — Bảo hiểm sức khỏe
- Retirement Planning — Kế hoạch hưu trí

Why Choose Trish Tran?
Tại Sao Chọn Trish Tran?
- Personalized, client-first approach
- Honest & professional guidance
- Bilingual support (English & Vietnamese)
- Trusted service you can rely on

754-300-0925
Call Today for a FREE Consultation
Gọi ngay để được tư vấn MIỄN PHÍ

BẢO NGUYỄN HANDYMAN
(305) 713-7489

Chuyên:
- Thay đèn LED tiết kiệm điện.
- Sửa chữa Điện - Nước - Máy lạnh, máy nước nóng...

Phục vụ cho các tiệm Nails và Nhà ở.



CHO THUÊ PHÒNG
GẦN ĐẠI HỌC UCF, ORLANDO, FL
- Nhà có nhiều phòng hiện đang cho thuê.
- Vị trí cạnh trường đại học UCF.
- Phụ huynh có con em đang theo học tại đây, hoặc anh/ chị làm việc gần khu vực có nhu cầu, vui lòng liên hệ

(804) 245-1282
ROOM FOR RENT
NEARBY UCF, ORLANDO, FL
Please call or text

For Ad Please Contact The Office of Our Lady of La Vang
(954) 374-9100
Muốn Quảng Cáo Xin Vui Lòng Liên Lạc Văn Phòng Giáo Xứ
(954) 374-9100

CÁC THÔNG BÁO

1. Mời anh chị em nào rảnh thứ Tư đến giúp làm vệ sinh nhà thờ từ 10:00AM, tham gia Nhóm Đọc Kinh Kính Đức Mẹ và dự Thánh Lễ lúc 7:30PM trước Đài Đức Mẹ vào mỗi tối thứ Tư và sau đó ăn cơm tối chung với nhau.
2. Anh chị em cố gắng dùng phong bì cho việc đóng góp mỗi Chúa Nhật.
3. Để bảo đảm an toàn khi đến tham dự Thánh Lễ, Anh chị em cố gắng đậu xe vào đúng chỗ và khóa cửa cẩn thận, **không** để các thứ giá trị cách lộ liễu để tránh kẻ gian đập phá xe lấy cắp.
4. Để giữ vệ sinh chung trong và ngoài nhà thờ, nhà hội, khu bán thức ăn và bãi đậu xe, mong mỗi người ý thức đừng vất rác lung tung và nhặt rác bỏ vào thùng rác (nếu có thể).

CHỢ Á CHÂU



Address: 3280 W Hillsboro Blvd, Deerfield Beach, FL 33442
Hours: Monday - Saturday: 9:30AM - 8PM, Sunday: 9:30AM - 6:30PM
Contact: (954) 531-1387



Trinh Tu Nguyen
Financial Services Professional*

Agent,
New York Life Insurance Company
5020 Mallards Place
Coconut Creek, FL 33073

Bus: (954) 772-5200
Cell: (954) 821-7939
tnguyen5@ft.newyorklife.com
www.newyorklife.com/agent/tnguyen5

*Registered Representative offering securities through NYLIFE Securities LLC, Member FINRA/SIPC, A Licensed Insurance Agency.

CÔNG TY ĐỊA ỐC + QUẢN LÝ TÀI SẢN

VISTA REALTY
REAL ESTATE
PROPERTY MANAGEMENT

- TENANT SCREENING
- RENT COLLECTION
- FINANCIAL REPORTS
- EVICTION FILINGS

(954) 600-1567 www.VistaRealtyHomes.com
MIAMI-DADE | BROWARD | PALM BEACH

Thái Bình Oriental Market

(954) 986-8448
7863 Pines Blvd
Pembroke Pines, FL 33024

Mở cửa 7 ngày: 9 a.m - 8 p.m

- *Nhận chuyển tiền về Việt Nam uy tín, đảm bảo.*
- *Nhận chuyển hàng hóa: sữa, dầu gió giao tận nhà (không cước phí ở Việt Nam)*
- *Có bán thẻ điện thoại và lottery.*

TÍN-THƯ Kính Mời



T&T INSURANCE AND SERVICES
TRƯƠNG TÂM
4115 N. State Road 7, Lauderdale Lakes, FL 33319
(Gần tiệm vàng Đức Thành)
(954) 733 4014 — (954) 636 9963

ĐĂNG KÝ OBAMA MIỄN PHÍ
Từ 01-11 đến 15-12 mỗi năm
Dịch vụ: Bảo hiểm - Di Trú - Khai Thuế
Gởi tiền, hàng về VN

The Golden Attorney Law Firm

1141 E. Blue Heron Blvd, Singer Island, FL 33404
thegoldenattorneys.com
nfo@thegoldenattorneys.com
(561) 444-9449

REAL ESTATE
- Title Closing
- Commercial / Residential Law

ESTATE PLANNING
- Will
- Trust
- Defer Income Tax
- Defer Capital Gain Tax

IMMIGRATION
- Immigration

LUẬT SƯ CỦA NGƯỜI VIỆT TẠI FLORIDA



MARGATE
1490 N STATE ROAD 7 #C
MARGATE, FL 33063
(754) 317-4962

PEMBROKE PINES
204 N UNIVERSITY DRIVE
PEMBROKE PINES, FL 33024
(754) 232-4200

KENDALL
12775 N KENDALL DRIVE
MIAMI, FL 33186
(305) 922-9608

BOYNTON BEACH
701 N CONGRESS AVENUE #9
BOYNTON BEACH, FL 33426
(561) 336-1366

Guild mortgage
OWN WHAT MATTERS

CÔNG TY TÀI TRỢ GUILD MORTGAGE SẼ GIÚP ƯỚC MƠ CỦA QUÝ KHÁCH TRỞ THÀNH SỰ THẬT

Call today 954-410-3058



PAYAS·PAYAS·PAYAS
ATTORNEYS LUẬT SƯ ABOGADOS

CHRISTINE NGUYEN PAYAS
Marketing Director/Community Liaison
Christine@PayasLaw.Com

407.222.5577
LuatSuTaiNan.Com

407.888.8888
PayasLaw.Com



John Nguyen
Branch Manager | NMLS #389742
john.nguyen@guildmortgage.net
guildmortgage.com/johnnguyen

Scan me to get in touch

Guild mortgage

States licensed in: AL, AR, CA, CO, FL, GA, HI, IL, KS, LA, MI, NC, NJ, NV, OH, SC, TN, TX, VA, WA, WV

Equal Housing Opportunity, NMLS #3274; nmlsconsumeraccess.org | Mortgage loan documents are available in English. Borrowers who require assistance in additional languages are encouraged to seek the services of a qualified translator of their choice.

Great Dental Care

"Where your smile is our priority"

Linh Nguyen,D.M.D.
Robert Getz, D.D.S.

Family Dentistry
4962 N University Dr.
Lauderhill, FL 33351

(954) 748-9949 Fax (954) 748-9941
GreatDentalCare1@gmail.com
www.greatdentalcarefl.com

THÁI AN ORIENTAL MARKET



200 Unit A, S. State Road 7(441)
Hollywood, FL 33023
(954) 815-4817
Tel/Fax: (954) 893-5838

Mở cửa 6 ngày: 9 a.m. - 7 p.m.
(Đóng cửa Thứ Tư hàng tuần)

- Có bán đầy đủ các loại rau cải tươi, đồ khô và đông lạnh, vật dụng nhà bếp, và nails supply.
- Nhận chuyển tiền về Việt Nam.
- Dầu gió xanh và đầy đủ các loại dầu xoa bóp.

THÁI AN KÍNH MỜI